

News English
 新闻英语

IMF forecasts global growth of 3 percent this year and next

IMF 上调今年全球经济增长预期至3.0%

Global growth is projected to fall from an estimated 3.5 percent last year to 3.0 percent in 2023 and 2024 and China's growth will stay unchanged at 5.2 percent for 2023 and 4.5 percent for 2024, said the International Monetary Fund (IMF) last week.

国际货币基金组织(IMF)7月25日发布了最新一期《世界经济展望报告》。报告预计全球经济增速将从2022年的3.5%下降到2023年的3.0%。报告同时预计2024年全球经济增速为3.0%，预计2023年中国经济增速为5.2%。

Global headline inflation is expected to fall from 8.7 percent in 2022 to 6.8 percent in 2023 and 5.2 percent in 2024. Underlying (core) inflation is projected to decline more gradually. Forecasts for inflation in 2024 have been revised upward.

IMF还预计今年全球总体通胀水平将从2022年的8.7%下降至6.8%，2024年将降至5.2%。但核心通胀的回落会更加缓慢，对2024年通胀的预测已向上修正。

For advanced economies, the growth slowdown projected for 2023 remains significant, dropping from 2.7 percent in 2022 to 1.5 percent in 2023.

报告指出，对于发达经济体来说，预计2023年的增长放缓幅度仍然很大。发达经济体的经济增长将从2022年的2.7%降至2023年的1.5%。



相关词汇

世界经济展望 global economic outlook
 产业供应链 industrial and supply chain
 数字经济 digital economy
 经济全球化 economic globalization
 货币政策 monetary policy

About 93 percent of advanced economies are projected to have lower growth in 2023. Growth in 2024 among this group of economies is projected to remain at 1.4 percent.

报告称，预计约93%的发达经济体在2023年的增长率将下降，2024年这些经济体的增长率预计将保持在1.4%。

Growth in emerging markets and developing economies is expected to pick up, with year-on-year growth accelerating from 3.1 percent in 2022 to 4.1 percent this year and next.

新兴市场和发展中经济体的增长预计将加快，同比增速将从2022年的3.1%加快至今明两年的4.1%。

Source: China Daily



English Class
 小课堂

Quote 英文名句

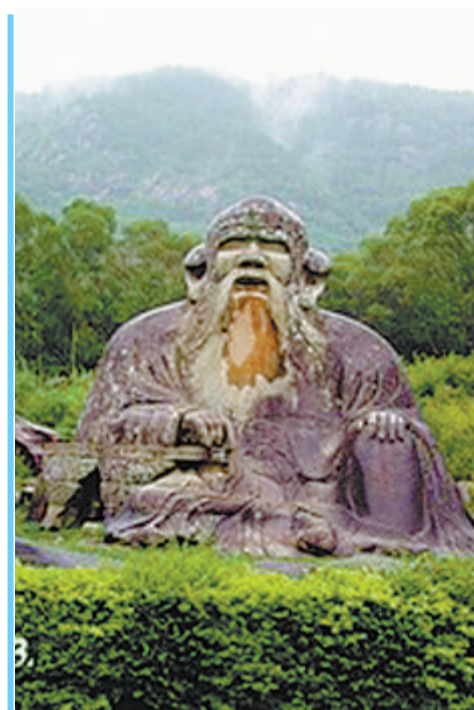
As soon as emotion appears, cognition dies.
 -- Marcel Proust, writer
 感情一出现，认知即消亡。
 ——马塞尔·布鲁斯特(作家)

Vocabulary 生词库

inflation [ɪnˈfleɪʃn] 通货膨胀
 forecast [ˈfɔːkɑːst] 预测

Fujian Adventure
 魅力福建

By Bill Brown



Old stone saint

Northern Quanzhou has one of Taoism's most sacred sites: Mount Qingyuan. From the mid seventh century, Taoist alchemists in Ciji hall sought the elixir of eternal life. In the end, their mortality rate was the same as ours: one hundred percent.

Tourists visit the mountain today to enjoy the rocks, forests, springs and the Song dynasty 5.5-meter statue of Lao Zi, the founder of Taoism. This is the largest Taoist sculpture in China. It is said that if you rub his nose you will live to be 120 years old. However, so many centuries worth of pilgrims had rubbed him the wrong way that he was starting to resemble a Pekinese, so they've fenced the old man off now.

老君岩

道教圣地清源山座落于泉州北郊。从七世纪中期起，道教的炼金术士在道观紫泽宫使出浑身解数，寻找长生不老药。他们最终一无所获，因为他们的死亡率和我们现在的一样，都是100%。

今天游客们来到清源山欣赏山石、森林、流泉以及建于宋代高5.55米的老君石像，也就是道教的创始人老子的石像。这是中国最大的道教石雕像。据说，能摸到他的鼻子，就可活到120岁。数百年来，人们争相摸鼻，摸扁了老子的鼻子，管理人员只好用围栏护住这位老人。

Classic Lines
 影视经典台词

Spartacus 斯巴达克斯

《斯巴达克斯》是部古罗马历史剧。斯巴达克斯本来是一名服役于罗马军队的色雷斯战士，因为反叛被逮捕并送入了竞技场，他奋勇拼杀，只希望主人能救下自己被卖为奴隶的未婚

妻，然而这背后的一切却都是一个阴谋，最后他终于在自己的朋友兼对手克雷斯的帮助下展开了对主人的报复，并建立了一支奴隶队伍，走上了反抗的道路。



1. I heard he's got so fat on the riches of his triumphs he can barely ride his horse.

我听说他在胜利中夺取的财富已经让他胖得骑不上马了。

2. You were right, Varinia. Vengeance alone is not enough. To become like your enemy is to lose to him.

你是对的，范莱丽雅，只是复仇是不够的。成为你的敌人一样的人就意味着被他打败。

3. What's important isn't our living or our dying, it's this new thing we've created, however briefly: a world without slaves.

重要的不在于我们是死是活，而是我们所创造出的新事物，不论多么短暂，那就是——一个没有奴隶的国家。

4. And if you die, who will tell that story? Live so that I will live. So that we will live on. So that it won't be wasted or forgotten.

如果你死了，谁将诉说我们的故事？活下去，那样我就不会被遗忘，我们都不会被遗忘，这样我们的梦想才不会浪费，被遗忘。

5. The civil wars were over. Men smiled at one another in public. But the fighting never stopped.

内战结束了，表面上人们相处和睦，事实上斗争从未停止。

6. Pompeii's no great warrior.

庞贝根本不是个伟大的勇士。

7. The wealth of a man like Crassus could be seen in gold or silver, but its true measure was in flesh. Thousands of slaves.

像克拉苏这种人的财富虽然可以用金银来计算，但真正的计量单位应该是人，数以千计的奴隶。

8. My path has been chosen not by the fates, not by the gods themselves. I choose to walk by your side, in this life and the one that follows, until we find ourselves upon its shores.

我所走的路不是由命运决定的，也不是由上帝决定的。是我自己选择生生世世都守在你身边，直到生命的尽头。